



●国民健康保険について

7月中旬に、国民健康保険の税金を

払う紙を郵便で送ります。

銀行で、払うことができます。

税金を払うのが遅れるときは、必ず市役所に相談してください。そのままにしておくと、余分にお金(延滞金)がかかり、差し押さえされることもあります。

※社会保険(会社などの保険)に入ったときには、市役所で国民健康保険を、キャンセルする手続きをしてください。

自動的にキャンセルにはなりません。

※会社の倒産や、解雇により、仕事がなくなった人は、この税金が安くなるかもしれません。市役所に相談してください。

問い合わせ: 国保年金課 TEL084-928-1055



●National Health Insurance

[Kokumin Kenkou Hoken]

In the middle of July, City Hall will send you a letter to pay your national health insurance tax by mail. You can pay at the bank. If you pay your tax late, you have to consult with City Hall. If you leave it without doing anything, you may have to pay a penalty fee [Entai Kin] and City Hall may take money from your salary or from your bank account.

※If you change to your company insurance (Shakai Hoken etc), please cancel your national health insurance. It's not done automatically.

※If you lost your job because of your company's bankruptcy or a layoff, your tax may be reduced, so please consult with City Hall.

Contact: Kokuho Nenkin Ka TEL084-928-1055

●子宮頸がん・乳がん検診の無料クーポンを

送りました

子宮頸がん・乳がんを早く見つけるため、対象の女性に6月末に検診クーポン券を郵便で送りました。

検診が無料になるので使ってください。

対象: 今年4月20日に福山市内在住で、

下記の年れの女性

▽子宮頸がん検診・・・20歳(1995年4月2日～

1996年4月1日生まれ)

▽乳がん検診・・・40歳(1975年4月2日～

1976年4月1日生まれ)

問い合わせ: 成人健診課 TEL084-928-4747

●Free Coupons for Check-ups for Cervical Cancer and Breast Cancer

To find cervical cancer and breast cancer early, City Hall sent free coupons for check-ups at the end of June by mail.

Types and Ages: Those women who have registered as citizens in Fukuyama on April 20, 2016.

①Cervical cancer: 20 years old

(date of birth: 2/April/1995-1/April/1996)

②Breast cancer: 40 years old

(date of birth: 2/April/1975-1/April/1976)

Contact: Seijin Kenshin Ka TEL 084-928-4747

●市県民税について

6月中旬に、市県民税を
払う紙を郵便で送りました。



コンビニや銀行、郵便局などで払うことができます。
2016年1月1日に福山市に住居登録していた人に
この2016年度の税金の紙を送ります。

これは2015年1月～12月の所得に対して払う税金です。
いま、仕事をしていなかったり、給料が減っていても、
手紙が来た人は払わなくてはなりません。

毎月の給料から、市県民税をひかれている人は、会社
からお知らせをもらいます。

※税金を払うのが遅れるときは、必ず市役所に相談
してください。そのままにしておくと余分にお金(延滞金)
がかかりますし差し押さえされることもあります。

問い合わせ：市民税課 TEL084-928-1020

●ジフテリア・破傷風 [2種混合]の予防接種

ジフテリアと破傷風の予防のために注射を受けましょう。

お金はいりません。

対象者：11歳以上13歳未満

母子手帳を持っていってください。

問い合わせ：

保健予防課 TEL084-928-1127



●1歳6カ月児健康診査

1歳6カ月児健康診査を受ける人には、

1歳6カ月～1歳9カ月までのあいだに、

家に手紙を送っています。

福山に引越してきたなどの理由で、手紙が届いて

いない人は、市役所に連絡してください。

2歳になるまで、受けられます。

問い合わせ：健康推進課 084-928-3421



●福山夏まつり 2016

8月13日(土) 二上りおどり大会

14日(日) いろは丸YOSAKOI

15日(月) あしだ川 花火大会

※天気がとても悪いときは、

花火大会が16日(火)になります。



●Residential Tax [Shikenmin Zei]

In the middle of June, City Hall has already sent you a letter to pay residential tax by mail. You can pay at convenience stores, the bank, or post office etc.

Those people who are registered in Fukuyama as of Jan. 1 2016 will receive this payment letter for the year 2016.

This is the residential tax on your salary for Jan.-Dec. 2015. Even if you don't work now, or your salary is less than before, you still must pay if you receive this letter.

For those who have their residential tax taken from their monthly salary, you will receive a notice from your company.

※ If you pay your tax late, you must consult with City Hall. If you leave it without doing anything, you may have to pay a penalty fee [Entai Kin] and City Hall may take money from your salary or from your bank account.

Contact: Shimin Zei Ka TEL 084-928-1020

●DT (Diphtheria and Tetanus) Vaccinations

Please bring your children to the hospital again in order to receive one more set of shots. It is free and will improve the effects of the vaccine.

Ages: over 11 but under 13 years old

Please bring your child's maternity book [Boshi Techou].

Contact: Hoken Yobou Ka 084-928-1127

In Japanese Diphtheria = jifuteria ジフテリア

Tetanus = hashoufuu はしょうふう

●18 Months Check-Up

An individual letter will be mailed for check-ups for children aged 18 months old.

If you have not received it yet (because of moving, etc.), please contact City Hall. Children can receive medical check-ups until 2 years old.

Contact: Kenkou Suishin Ka 084-928-3421

●Fukuyama Summer Festival 2016

[Fukuyama Natsu Matsuri]

Saturday, August 13 Niagari Dance Festival

Sunday, August 14 Irohamaru YOSAKOI

Monday, August 15 Ashidagawa Fireworks

※ If the weather is extremely bad, the fireworks will be changed to Tuesday, August 16.



9:00-17:00 おやすみの日にあいてる病院 Hospitals open during holidays

※変更することがありますので、行く前に、病院に問い合わせてください。Please call before you go.

7/10	わたなべ ないか くりにつく (かわぐち)920-2327	おかだ くりにつく(ないか) (みのみ) 920-5656	いほりや ないか じゅんか んきか(ないか・しょうにか) (みゆき) 970-2022	ひらき じび いんこうか いいん (いまづ) 934-2798	いしい いいん (かむら) 933-2022	たけまる げか いちようか (げか) (かんなべ) 963-0367
	ふじた くりにつく(ないか) (かんなべ) 963-6848	みなんぼう いのうえ ない か じゅんかんきか いいん (ないか) (えきや) 976-0013	てらおか きねん びょうい ん(げか) (しんいち) 0847-52-3140	わたなべ ないか いいん (ないか) (ふちゆうし) 0847-45-8637		
7/17	いせがおか ないか くり につく(いせがおか)947- 1159	こじょう くりにつく(ないか・ げか) (のがみ) 971-7335	くりにつく わだ(ないか・し ょうにか) (たじめ) 953-8292	さとう じび いんこうか い いん (みふね) 921-1678	しもなが びょういん (かなえ) 935-8811	ぬまくま びょういん (ぬまくま) 988-1888
	よしたか くりにつく(げか) (かんなべ) 963-6660	ふくやま しみんびょういん ふぞく かんなべ しんりよ うしょ(ないか) (かんなべ) 962-0490	しんいち ときなが くりにつ く (しんいち) 0847-51-5007	ふちゆう しみん びょうい ん(げか) (ふちゆうし) 0847-45-3300	きたがわ くりにつく(ない か) (ふちゆうし) 0847-45-4572	
7/18	あおばだい くりにつく(げ か・ないか) (あおばだい) 947-6565	こばたけ いいん(ないか) (まつはま)922-7878	おびなた しょうにか (こうなん) 923-0798	みき じび いんこうか い いん (だいく) 922-5533	ひろおか いいん(せいけ いげか) (いまづ) 933-3279	ささき ないか くりにつく (ぬまくま) 980-0333
	ゆうき せいけい りはびり すてーしょん(げか) (かんなべ) 962-4004	やまて くりにつく(ないか) (かんなべ) 962-2832	さの ないか いちようかい いん(ないか) (えきや) 976-1121	ならさき げか いいん(げ か) (ふちゆうし) 0847-45-2311	おくの ないか いいん(ふ ちゆうし) 0847-46-3500	
7/24	ながはら ないか くりにつく (いせがおか) 948-9123	たけもと ないか じゅんか んきか (だいく) 050-1220-8886	さかもと がんか しょうに か くりにつく (だいまん) 946-6656	ひらた じび いんこうか (あけぼの) 953-3387	にし ふくやま びょういん (まつなが) 933-2110	たがわ ないか いいん (たかにし) 934-1330
	かたやま せいけいげか いいん(げか) (かんなべ) 962-0726	きぬた しょうにか (かんなべ) 962-5551	てらおか きねん びょうい ん(ないか) (しんいち) 0847-52-3140	えきや げか くりにつく(な いか・げか) (えきや) 976-2222	かねみつ いいん(ないか) (ふちゆうし) 0847-41-2938	
7/31	つちや ないか いいん (ひがしてろ) 941-1754	じょうほく しんりょうしょ(な いか・しょうにか) (きのしょう) 923-8161	いぶき しょうにか (しろみ) 925-3482	ひがしかわ じび いんこう か いいん (みかど) 923-3333	さとう のうしんけいげか (のうしんけいげか・げか) (まつなが)934-9911	たかはし いいん (ぬまくま) 987-2345
	ふくやま せいけいげか くり につく(げか) (かんなべ) 960-3030	しばた ないか(ないか) (かんなべ) 962-3633	さくらのおか くりにつく(な いか) (えきや) 972-2400	なんば いいん(げか) (ふちゆうし) 0847-43-6336	なべしま ないか いいん (ふちゆうし) 0847-41-2086	

9:00-17:00 おやすみの日にあいている病院 Hospitals open during holidays ※変更することがありますので、行く前に、病院に問い合わせてください。 Please call before you go.						
7/10	Cl.Watanabe Naika (Kawaguchi) 920-2327	Cl.Okada(Naika・Geka) (Minomi) 920-5656	Cl.Thoriya Naika- Junkankika(Naika・ Shounika)(Miyuki)970- 2022	Cl.Hiraki Jibi-Inkouka (Imazu) 934-2798	Cl.Ishii (Kamura) 933-2022	Cl.Takemaru Geka- Ichouka(Geka) (Kannabe) 963-0367
	Cl.Fujita(Naika) (Kannabe) 963-6848	Cl.Minanbou Inoue Naika-Junkankika (Naika)(Ekiya)976-0013	Hosp.Teraoka Kinen(Geka)(Shinichi) 0847-52-3140	Cl.Watanabe Naika (Fuchuu-Shi) 0847-45-8637		
7/17	Cl.Isegaoka Naika (Isegaoka) 947-1159	Cl.Kojou(Naika・Geka) (Nogami) 971-7335	Cl.Wada(Naika・ Shounika)(Tajime) 953-8292	Cl.Satou Jibi-Inkouka (Mifune) 921-1678	Hosp.Shimonaga (Kanae) 935-8811	Hosp.Numakuma (Numakuma) 988-1888
	Cl.Yoshitaka(Geka) (Kannabe) 963-6660	Cl.Kannabe(Municipal) (Naika) (Kannabe)962-0490	Cl.Shinichi Tokinaga (Shinichi) 0847-51-5007	Hosp.Fuchuu Shimin(Geka) (Fuchuu-Shi) 0847-45-3300	Cl.Kitagawa(Naika) (Fuchuu-Shi) 0847-45-4572	
7/18	Cl.Aobadai(Geka・Naika) (Aobadai) 947-6565	Cl.Kobatake(Naika) (Matsuhama) 922-7878	Cl.Obinata Shounika (Kounan) 923-0798	Cl.Miki Jibi-Inkouka (Daikoku) 922-5533	Cl.Hirooka(Seikeigeka) (Imazu) 933-3279	Cl.Sasaki Naika (Numakuma) 980-0333
	Cl.Yuuki Seikei Rihabiri Station(Geka) (Kannabe)962-4004	Cl.Yamate(Naika) (Kannabe) 962-2832	Cl.Sano Naika- Ichouka(Naika) (Ekiya)976-1121	Cl.Narasaki Geka (Fuchuu-Shi) 0847-45-2311	Cl.Okuno Naika (Fuchuu-Shi) 0847-46-3500	
7/24	Cl.Nagahara Naika (Isegaoka) 948-9123	Cl.Takemoto Naika- Junkankika (Daikoku)050-1220- 8886	Cl.Sakamoto Ganka- Shounika (Daimon)946-6656	Cl.Hirata Jibi-Inkouka (Akebono) 953-3387	Hosp.Nishi Fukuyama (Matsunaga) 933-2110	Cl.Tagawa Naika (Takanishi) 934-1330
	Cl.Katayama Seikeigeka(Geka) (Kannabe)962-0726	Cl.Kinuta Shounika (Kannabe) 962-5551	Hosp.Teraoka Kinen(Naika)(Shinichi) 0847-52-3140	Cl.Ekiya Geka(Naika・ Geka) (Ekiya)976-2222	Cl.Kanemitsu(Naika) (Fuchuu-Shi) 0847-41-2938	
7/31	Cl.Tsuchiya Naika (Higashiteshiro) 941-1754	Cl.Jouhoku(Naika・ Shounika) (Kinoshou)923-8161	Cl.Ibuki Shounika (Shiromi) 925-3482	Cl.Higashikawa Jibi- Inkouka (Mikado)923-3333	Cl.Satou Noushinkeigeka (Noushinkeigeka・Geka) (Matsunaga)934-9911	Cl.Takahashi (Numakuma) 987-2345
	Cl.Fukuyama Seikeigeka(Geka) (Kannabe)960-3030	Cl.Shibata Naika (Kannabe) 962-3633	Cl.Sakura-No- Oka(Naika) (Ekiya)972-2400	Cl.Nanba(Geka) (Fuchuu-Shi) 0847-43-6336	Cl.Nabeshima Naika (Fuchuu-Shi) 0847-41-2086	

FUKUYAMA NEWS ふくやまニュース (やさしい日本語ニューズレター)

Published every month on the 5th (毎月5日発行)

といあわせ：福山市役所 市民相談課 (ふくやましゃくしょ しみん そうだん か)

Contact : Fukuyama City Hall (Shimin Soudan Ka, Citizens' Consultation Division)

Tel:084-928-1002 (Japanese only) Mon-Fri 8:30-17:15

Tel:084-928-1125(English&Japanese) Mon-Fri 9:00-13:00 14:00-16:00